


## SAMMLUNG VON LEICHTVERPACKUNGEN

NEU AB OKTOBER 2017  
aus Blau wird Grün



- Kunststoffflaschen/-flakons
- Metallverpackungen
- Getränkekartons
- Folienverpackungen / Tüten aus Kunststoff

Sortierhilfe auf Seite 4

Folgen Sie uns auf  | Sica-App im Appstore 

SICA • 28 Zone Industrielle • 8287 Kehlen  
T: 30 78 38 1 • [www.sica.lu](http://www.sica.lu) • [info@sica.lu](mailto:info@sica.lu)

## COLLECTE DES EMBALLAGES LEGERS

NOUVEAU A PARTIR D'OKTOBER 2017  
Le sac bleu devient vert



- Bouteilles / flacons en plastique
- Emballages métalliques
- Cartons à boisson
- Films et sacs en plastique

Consignes de tri en page 4

Suivez-nous sur Facebook  | Appli SICA dans l'Appstore 

## ERFASSUNG UND RECYCLING VON LEICHTVERPACKUNGEN

Der über die öffentliche Müllabfuhr erfasste Hausabfall in Luxemburg besteht zu rund 25 % aus Verpackungen (inklusive Kartonagen sowie Papier- und Glasverpackungen). Davon sind 15 % **PMG**-Leichtverpackungen (*Plastikflaschen/-flakons, Metallverpackungen und Getränkekartons*), die recycelt werden können.

Seit fast zwanzig Jahren organisiert VALORLUX in allen SICA-Gemeinden die Sammlung der PMG-Verpackungen in blauen Kunststoffsäcken. Ab Oktober 2017 erweitert sich die Sammelpalette. Ab dann können zusätzlich auch Kunststofffolien und -tüten abgegeben werden. Die Farbe des Sammelsackes wird sich von blau zu grün ändern.

Weitere Informationen erhalten Sie in diesem Flyer.



## COLLECTE ET RECYCLAGE DES EMBALLAGES LÉGERS

Les déchets ménagers collectés au Luxembourg sont constitués d'environ 25 % d'emballages (y compris des emballages en carton, en papier et en verre) parmi lesquels figurent 15 % d'emballages **PMC** légers (*bouteilles / flacons en plastique, emballages métalliques et cartons à boisson*) qui pourraient être recyclés.

Depuis près de 20 ans, VALORLUX organise dans toutes les communes du SICA la collecte des emballages PMC dans des sacs en plastique de couleur bleue. A partir d'octobre 2017, les films et sacs en plastique sont également acceptés et le sac bleu devient vert.

Vous trouverez plus d'informations dans ce flyer.

## WAS GEHÖRT IN DEN GRÜNEN SACK?

Ab Anfang Oktober 2017 können Sie zusätzlich zu den bisher schon angenommenen Verpackungen (*Kunststoffflaschen und -flakons, Getränkedosen und andere Metallverpackungen, sowie Getränkekartons*) auch Kunststofffolien und -tüten in die nunmehr grünen PMG-Säcke füllen.

Zu den Kunststofffolien und -tüten zählen zum Beispiel Kunststoffverpackungen für Nudeln und Salate, 3 Cent-Einkaufstüten, Folien für Zeitschriften und Bücher sowie Umverpackungen von Six- oder anderen Multipacks (z.B. Getränkeflaschen oder -dosen).

## WAS MACHE ICH MIT MEINEN NOCH VORHANDENEN BLAUEN SÄCKEN?

Mit diesem Flyer erhalten Sie eine Rolle der grünen PMG-Säcke. Selbstverständlich können Sie auch weiterhin Ihre noch vorhandenen blauen Säcke für die Sammlung nutzen. Sie können die blauen Säcke ebenfalls bei Ihrer Gemeinde oder im SICA-Recyclingpark gegen grüne Säcke umtauschen.

## WAS ÄNDERT SICH MIT DER EINFÜHRUNG DES GRÜNEN PMG-SACK?

Es ändert sich nichts, außer, dass ab Anfang Oktober 2017 auch Kunststofffolien und -tüten in den grünen Sammelsack gegeben werden dürfen.

### DAS HEISST:

- Die befüllten Säcke werden wie bisher an den Sammelterminen alle zwei Wochen vom SICA abgeholt.
- Bei Bedarf können die grünen, wie bisher auch die blauen Säcke, kostenlos bei den

Gemeinden oder im SICA-Recyclingpark abgeholt werden.

- Die Säcke können von Privathaushalten und von Unternehmen, Schulen und sonstigen Einrichtungen genutzt werden.
- Selbstverständlich können weiterhin alle genannten Verpackungen sowie eine Reihe weiterer Verpackungsarten im SICA-Recyclingpark abgegeben werden.

## ERFASSUNG VON VERPACKUNGEN IM SICA COLLECTE DES EMBALLAGES AU SICA

Grüner Sack (PMG+) | Sac vert (PMC+)

- P: Plastikflaschen / flakons  
M: Metallverpackungen  
G: Getränkekartons  
+: Kunststofffolien/-tüten
- P: Bouteilles / flacons en plastique  
M: Emballages métalliques  
C: Cartons à boisson  
+: Films et sacs en plastique

Holsammlung via Wertstofftonne  
Collecte en porte-à-porte

- Verpackungen aus:  
- Papier / Pappe / Karton  
- Glas
- Emballages en:  
- Papier / Carton / Cartonnages  
- Verre

RE-BOX Bertrange (Delhaize, Cora) | Capellen (Match) | Windhof (Cactus)

- Kunststoffverpackungen  
- Folien und Tüten  
- Becher und Tapete  
- Schalen und Blister
- Emballages en plastique:  
- Films et sacs  
- Pots et gobelets  
- Barquettes

Recyclingcenter | Parc de recyclage  
Alle Verpackungsarten Tous types d'emballages



## SORTIERHILFE FÜR DEN GRÜNEN SACK

**VALORLUX**  
Ensemble, en route vers un monde durable

**P** KUNSTSTOFFTÜTEN, -BEUTEL UND -FOLIEN  
FILMS, SACS ET SACHETS EN PLASTIQUE



**P** PLASTIKFLASCHEN UND -FLAKONS  
BOUTEILLES ET FLACONS EN PLASTIQUE



**M** METALLVERPACKUNGEN  
EMBALLAGES MÉTALLIQUES



**G/C** GETRÄNKEKARTONS  
CARTONS À BOISSON



**STOP**



## CONSIGNES DE TRI POUR LE SAC VERT

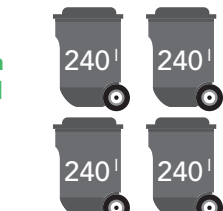
## GETRENNT SAMMELN GELD SPAREN

Gemäß der letzten Hausabfallanalyse aus dem Jahr 2014 wirft jeder luxemburgische Bürger rund 20 kg an Leichtverpackungsabfällen pro Jahr in die graue Tonne.

Statistisch gesehen könnte also jeder Dreipersonenhaushalt durch die konsequente Nutzung des grünen PMG-Sackes jährlich bis zu 60 kg an Restabfall einsparen.

Da der grüne PMG-Sack gratis erhältlich ist und kostenlos abgeholt wird, könnten viele Privathaushalte im SICA ihre Abfalltaxen deutlich reduzieren. Je nach Restabfallbehältergröße und Gemeinde können zwischen 1,30 € und 2,20 € pro Entleerung sowie zusätzlich zwischen 0,15 € und 0,20 € pro Kilogramm Restabfall gespart werden.

60 kg Leichtverpackungen haben ein Volumen von mehr als 2.500 l (= mehr als 10 Abfalltonnen mit 240l-Fassungsinhalt!)



60 kg de déchets d'emballages légers représentent un volume de plus de 2 500 l (= plus de 10 poubelles d'une contenance de 240 l.)



## LA COLLECTE SÉPARÉE : UNE SOURCE D'ÉCONOMIES !

D'après la dernière analyse des déchets datant de 2014, chaque citoyen luxembourgeois jette par an en moyenne 20 kg d'emballages légers dans la poubelle grise.

D'un point de vue statistique, un ménage de trois personnes pourrait grâce à l'utilisation régulière du sac vert réduire ses déchets ménagers de 60 kg par an.

Le sac vert étant mis à disposition et collecté gratuitement, un grand nombre de ménages privés des communes du SICA pourraient réduire considérablement leurs taxes annuelles sur les déchets ménagers. Selon le type de poubelles et les communes, des économies allant de 1,30 à 2,20 € par enlèvement ainsi que de 0,15 € à 0,20 € par kilogramme pourraient être réalisées.

## RECYCLING DER VERPACKUNGSABFÄLLE

Nach der Sammlung werden die Verpackungsabfälle in einer inländischen Sortieranlage nach Materialien sortiert und anschließend dem Recycling zugeführt.

So entstehen beispielsweise aus gebrauchten PET-Flaschen wieder neue PET-Flaschen („bottle to bottle“), die u.a. auch im Großherzogtum Luxemburg wieder befüllt und am Markt angeboten werden.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.sica.lu](http://www.sica.lu), [www.valorlux.lu](http://www.valorlux.lu), Facebook, SICA-App im Appstore oder im Film VALORLUX im "oppene Kanal".

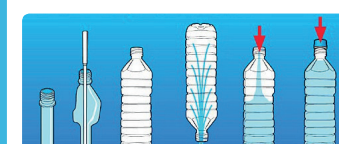
## VERPACKUNGSRECYCLING AM BEISPIEL PET-FLASCHE EXEMPLE DE RECYCLAGE D'UNE BOUTEILLE EN PET



PMG-Sammlung  
Collecte PMC



Sortierung  
Tri



Flaschenherstellung  
Fabrication d'une bouteille



Befüllen  
Remplissage

## RECYCLAGE DES DÉCHETS D'EMBALLAGES

Une fois collectés, les déchets d'emballages sont triés par fraction dans un centre de tri local, puis sont acheminés vers des usines de recyclage.

Ainsi, des bouteilles en PET usagées peuvent par exemple redevenir des bouteilles en PET („bottle to bottle“), puis être remplies une nouvelle fois au Grand-Duché du Luxembourg et retourner sur le marché.

Vous trouverez davantage d'informations sur [www.sica.lu](http://www.sica.lu), [www.valorlux.lu](http://www.valorlux.lu), la page Facebook du SICA, l'appli SICA dans l'Appstore ou dans le film VALORLUX disponible sur «oppene Kanal».

## SAMMLUNG VU LIICHTVERPACKUNGEN



Nei ab Oktober 2017

De bloe Sak gett gréng

- Plastikfläschchen a -flaconen
- Metallverpackungen
- Gedrénkskartongen
- Plastikstuten a -folien

Zortéierhëllef Sait 4

Begleet eis op  | Sica-App am Appstore 

SICA • 28 Zone Industrielle • 8287 Kehlen  
T: 30 78 38 1 • [www.sica.lu](http://www.sica.lu) • [info@sica.lu](mailto:info@sica.lu)

## COLLECTION OF LIGHTWEIGHT PACKAGING



New from October 2017

The blue bag will be green

- Plastic bottles and containers
- Metal packaging
- Beverage Cartons
- Plastic films and bags

Collection instructions on page 4

follow us on Facebook  | SICA app in the Appstore 

## ERFAASSEN A RECYCLÉIERE VU LIICHTVERPACKUNGEN

Den Dreck vun de Stéit zu Lëtzebuerg, deen iwwert d'öffentlech Collecte agesammelt gëtt, besteet zu ronn 25 % aus Verpackungen (inkl. Kartong grad wéi Pabeier- a Glasverpackungen). Heivu si 15 % **PMG**-Lichtverpackungen (*Plastikfläschchen/-flaconen, Metallverpackungen a Gedrénkskartongen*), déi recycléiert kënne ginn.

Säit bal zwanzeg Joer organiséiert d'VALORLUX an all de SICA-Gemengen d'Sammele vun de PMG-Verpackungen a bloe Plastikssäck. Ab Oktober 2017 gëtt d'Zuel vun de gesammelte Produkter ausgebaut. Ab da kënnen och Plastikfolien an -tuten an de Sak gemaach ginn. D'Faarf vum Sammelsak wäert sech vu blo op gréng änneren.

Weider Informatiounen fannt Dir an dësem Flyer.



## COLLECTION AND RECYCLING OF LIGHTWEIGHT PACKAGING

About 25% of the domestic waste collected by the public waste collection service in Luxembourg consists of packaging (including cardboard boxes, paper and glass packaging). Of this, 15% is **PMC** lightweight packaging (*Plastic bottles/containers, Metal packaging and Beverage Cartons*), which can be recycled.

For nearly 20 years now, VALORLUX has been organising the collection of PMC packaging in blue plastic bags from all SICA communities. From October 2017, the range of products for collection will be extended. From then on, plastic films and bags can also be put in the bags. The colour of the collection bag will change from blue to green.

This flyer will give you more information.

## WAT GEHÉIERT AN DE GRÉNGE SAK?

Ab Ufank Oktober 2017 kënt Dir niewent de Verpackungen, déi bis elo ugeholl goufen (Plastikfläschchen a -flaconen, Béchsen an aner Metallverpackungen souwéi Gedrénkskartongen), och Plastikfolien an -tuten an de gréng Sack gemaach kënne ginn.

Zu de Plastikfolien an -tute gehéieren zum Beispill Plastikverpackungen fir Nuddelen an Zaloten, 3-Cent-Akafstuten, Folië fir Zäitschrëften a Bicher souwéi Suremballagé vu Six- oder anere Multipacks (z. B. Gedrénksfläschchen oder Béchsen).

## WAT MAACHEN ECH MAT DE BLOE SÄCK, DÉI ECH NACH HUNN?

Zesumme mat dësem Flyer kritt Dir eng Rull gréng PMG-Säck. Selbstverständlech kënt Dir weider Är blo Säck, déi Dir nach hutt, fir d'Sammlung benotzen. Dir kënt d'blo Säck och bei Ärer Gemeng oder am SICA-Recyclingpark géint gréng Säck ëmtauschen.

## WHAT GOES IN THE GREEN BAG?

From the start of October 2017, in addition to the packaging which has been collected until now (*plastic bottles and containers, drinks cans and other metal packaging, and beverage cartons*), you will also be able to put plastic films and bags in the PMC bags, which will now be green.

Plastic films and bags include, for example, plastic packaging for pasta or salad, purchased plastic shopping bags, wrappers for newspapers and books and packaging from 6-packs or other multipacks (e.g. drinks bottles or cans).

## WHAT DO I DO WITH MY EXISTING BLUE BAGS?

With this flyer, you will receive a roll of green PMC bags. Of course, you can continue to use your remaining blue bags for collection. You can also swap your blue bags for green ones at your local authority offices or at the SICA recycling centre.

## WAT ÄNNERT SECH MAT DER AFÉIERUNG VUM GRÉNGE PMG-SAK?

Et ännert sech näischt, ausser, dass ab Ufank Oktober 2017 och Plastikfolien an -tuten an de gréng Sack gemaach kënne ginn.

### DAT HEESCHT:

- D'voll Säck gi wéi bis elo op de Sammeldatumer all zwou Woche vum SICA ofgeho.
- No Besoin kënnen d'gréng Säck, a wéi bis elo och déi blo, gratis bei de Gemengen

oder am SICA-Recyclingpark ofgeho ginn.

- D'Säck kënnen vu Privatstéit a vun Entrepreneuren, Schoulen an aneren Arichtungen genotzt ginn.
- Selbstverständlech kënt Dir weiderhin all d'genannte Verpackungen souwéi eng Rei aner Zorte Verpackungen am SICA-Recyclingpark ofginn.

**ERFAASSE VU VERPACKUNGEN AM SICA**  
**COLLECTION OF PACKAGING IN SICA**

**Gréng Säck (PMG+)** | **Green bag (PMG+)**



P: Plastikfläschchen a -flaconen  
M: Metallverpackungen  
G: Gedrénkskartongen  
+: Kleng a grouss Plastikstuten a -folien

P: Plastic bottles and containers  
M: Metal packaging  
C: Beverage Cartons  
+: Plastic films and bags

**RE-BOX** Bertrange (Delhaize, Cora) | Capellen (Match) | Windhof (Cactus)



Plastikverpackungen  
-Folien an Tuten  
-Becher an Déppen  
-Schuelen a Blister

Plastic packaging  
- Plastic films and bags  
- Beakers and pots  
- Punnets and blisters

---

**Haus-zu-Haus Sammlung**  
**Door-to-door collection**



Verpackungen aus:  
- Pabeier/Kartong  
- Glas

Packaging of:  
- Paper/cardboard  
- Glass

**Recyclingpark** | **Recycling Center**

All Zort Verpackungen | All types of packaging



## WHAT IS CHANGING WITH THE INTRODUCTION OF THE GREEN PMC BAG?

Nothing is changing except that, from the start of October 2017, plastic films and bags can also be put in the green collection bag.

### THAT IS TO SAY:

- The filled bags will be collected by SICA as before on the collection date every two weeks.
- If required, more green bags can be collected free of charge

from your local authority offices or from the SICA recycling centre, as was the case with the blue bags.

- The bags can be used by private households, companies, schools or other institutions.
- Of course, all the packaging mentioned above, and many other types of packaging, can still be taken to the SICA recycling centre.

## ZORTÉIERHËLLEF FIR DE GRÉNGE SAK



### P PLASTIKSTUTEN A -FOLIEN PLASTIC FILMS AND BAGS



### P PLASTIKFLÄSCHEN A -FLACONEN PLASTIC BOTTLES AND CONTAINERS MAX 5 L



### M METALLVERPACKUNGEN METAL PACKAGING MAX 5 L



### G/C GEDRÉNSKARTONGEN BEVERAGE CARTONS



### STOP



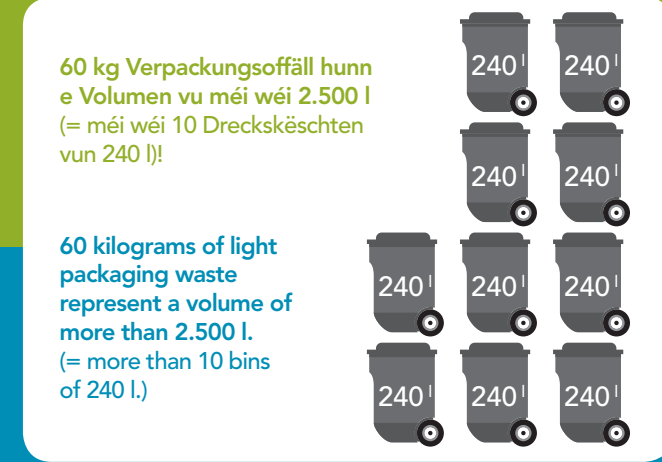
## HELP WITH SORTING ITEMS FOR THE GREEN BAG

## GETRENNT SAMMELEN GELD SPUEREN

Laut der leschter Analys vun den Hausoffäll aus dem Joer 2014 gehéit all lëtzebuergesche Bierger ronn 20 kg Lichtverpackungsoffäll pro Joer an d'gro Tonn.

Statistesesch gesi kéint also all Dräi-Persounen-Stot duerch d'konsequent Notze vum gréng PMG-Sak all Joer bis zu 60 kg Reschtoffall aspueren.

Well de gréng PMG-Sak gratis disponibel ass an och gratis ofgeho gëtt, kéinte vill Privatstéit am SICA hir Offalltaxen däitlech reduzéieren. Jee no Gréisst vum Reschtoffallbehälter a Gemeng kënnen tëschent 1,30 an 2,20 € pro Kéier, wou d'Tonn eidel gemaach gëtt, souwéi 0,15 an 0,20 € pro Kilo Reschtoffall gespuert ginn.



## COLLECT SEPARATELY SAVE MONEY

According to the most recent analysis of domestic waste from 2014, every citizen in Luxembourg puts about 20 kg of light packaging waste in the grey bin for non-recyclables every year.

Statistics therefore suggest that, by regularly using the green PMC bag, every three-person household could save up to 60 kg of residual waste every year.

Since the green PMC bag is available free of charge and is collected for nothing, many private households in SICA could significantly reduce their waste taxes. Depending on the size of their residual waste container and the local authority, they could save between EUR 1.30 and 2.20 per collection, plus, in addition, between EUR 0.15 and 0.20 per kilogram of residual waste.

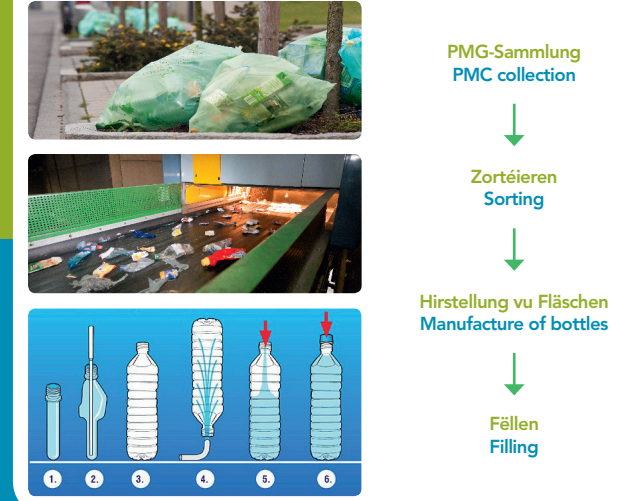
## RECYCLING VUN DE VERPACKUNGSOFFÄLL

No der Sammlung ginn d'Verpackungsoffäll an enger lëtzebuergescher Zortéieranlag no Materialien zortéiert an duerno recycléiert.

Esou entstinn zum Beispill aus gebrauchte PET-Fläschchen nees nei PET-Fläschchen („bottle to bottle“), déi ë. a. och zu Lëtzebuerg nees gefüllt an um Marché uegebuede ginn.

Weider Informatiounen fannt Dir op [www.sica.lu](http://www.sica.lu), [www.valorlux.lu](http://www.valorlux.lu), Facebook, an der SICA-App am App Store oder am Film VALORLUX, deen am "oppene Kanal" disponibel ass.

## VERPACKUNGSRECYCLING UM BEISPIILL VUN ENGER PET-FLÄSCH RECYCLING OF A PET BOTTLE



## RECYCLING OF PACKAGING WASTE

After collection, the packaging waste will be sorted into the different materials at a sorting centre in Luxembourg and then sent for recycling.

This is how, for example, used PET bottles can be reused to make new PET bottles ("bottle to bottle"), which are refilled and sold in the Grand Duchy of Luxembourg and elsewhere.

More information can be found at [www.sica.lu](http://www.sica.lu), [www.valorlux.lu](http://www.valorlux.lu), Facebook, the SICA app in the App Store or by viewing the film VALORLUX on the "oppene Kanal".